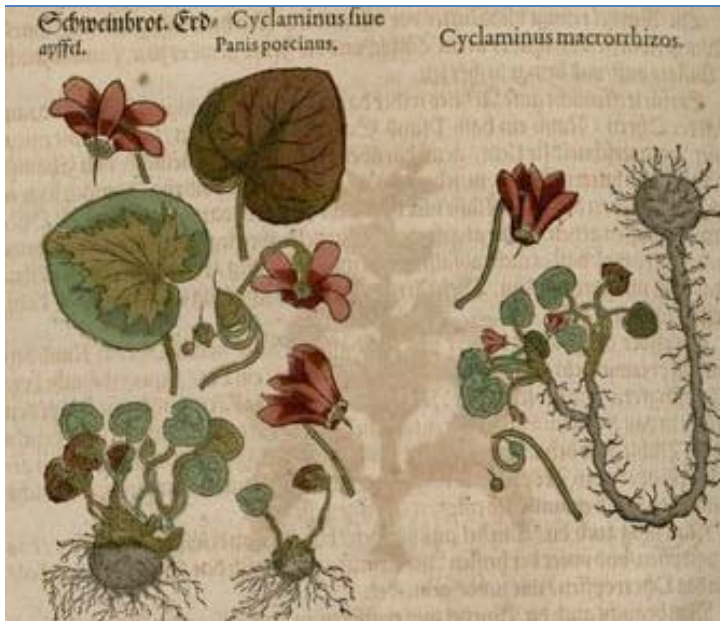


Matthiola; Kreutterbuch, 1586, Von Schweinbrot, Erdapffel



Von Schweinbrot. Erdapffel. Cap. XCV.

Gestalt. (B)



Schweinbrot hat Bletter wie das Ephew oder Haselwurtz, ligen auff der Erden auszgespreitet. Auff dem Rucken, das ist gegen der Erden, sind sie etwas braunrot, aber auff der andern seitten mit weissen Flecken besprengt. Bringt zarte, glatte Stengel, ohn Bletter, etwan vier oder fünff Finger lang, darauff wachsen schöne Rosenfarbe Blumen, eines lieblichen Geruchs. Die Wurtzel ist rund und flach wie ein Rüben, mit viel Zäserlen, auswendig schwarz, jnnwendig weisz wie ein Rûbe, am Geschmack bitter und Scharpff.

Zeit und Stell.

*Schweinbrot blühen etliche im Frühling, die meisten aber im Herbst. Man findt sie auch aber selten mit weiszlechten Blumen. Man findt sie auch mit gar langen Wurtzeln, Macrorrhizos genannt. *Es wechst gern in feuchten Eckern, an schattechten orten, unter den Hecken und Bäumen, auch unter den Steinen.

Natur, Krafft, und Wirckung.

Schweinbrot ist warm und trucken im dritten Grad, und so streng in seiner Wirckung, dasz so man mit dem Safft den Bauch auswendig

Van zwijnbrood, aardappel. Kapittel XCV. (*Cyclamen hederifolium*)

Gestalte.

Zwijnbrood heeft bladeren zoals de klimop of Asarum, liggen op de aarde uitgespreid. Op de rug, dat is tegen de aarde, zijn ze wat bruinrood, echter op de andere zijde met witte vlekken besprengd. Brengt zachte, gladde stengels zonder bladeren, ongeveer vier of vijf vingers lang, daarop groeien schone rozenkleurige bloemen, een lieflijke reuk. De wortel is rond en vlak zoals een raap met veel vezeltjes, uitwendig zwart, inwendig wit zoals een raap, aan smaak bitter en scherp.

Tijd en plaats.

*Zwijnbrood bloeien ettelijke in voorjaar, de meeste echter in herfst. Men vindt ze ook echter zelden met witachtige bloemen. Men vindt ze ook met erg lange wortels, Macrorrhizos genoemd. *Het groeit graag in vochtige akkers, aan beschaduwde oorden, onder de hagen en bomen, ook onder de stenen.

Natuur, kracht en werking.

Zwijnbrood is warm en droog in derde graad en zo streng in zijn werking dat zo men met het

schmieret, macht es Stulgänge, unnd schadet der Frucht in Mutterleibe. Ja so auch ein schwanger Weib (sagt Dioscorides) darüber gehet, sey es sôrglich, es môcht ein unzeitige Geburt daraus entstehen.

In Leib.

Die Wurtzel gedôrrt, gepulvert, und auff zwey oder drey quentle schwer in Meth getruncken, treibt ausz durch den Stulgang die zâhe feuchtung, und das bôse Gewässer, so im Leibe ist. (Ji ij) [394]

(C) Dieser Gestalt, oder mit Wein getruncken, bringt sie den Frawen jre zeit, und solches thut sie auch, so die Weiber ein Zâpfflen daraus machen, und zu sich nemen.

(D) Diese Wurtzel getruncken, vertreibt das vergifft.

Unter den Wein vermischt, und eyngenommen, macht sie den Menschen truncken und voll.

Diese Wurtzel dreyer quentlen schwer getruncken mit süsssem Wein, oder mit dünnem leichten Honigwasser, benimpt die Geelsucht, der sie aber trinckt musz in einen warmen Gemach vonallem Wind und Kâlte gefreyet, sich in ein Bett legen, wol zudecken, und zum schwitzen halten, dann also treibt es einen gelben Schweisz sichtbarlich ausz.

Der Safft ausz Schweinbroot eines halben Lots schwer, mit so viel Rosenhonig vermischt, ein wenig Muscatnusz und Mastix darzu gethan, und eyngenommen, macht Stulgänge, ôffnet die Verstopffung der Lebern, und desz Miltzen, hilfft also wider die Sucht desz Wassers, und der Gilbe.

Aussen.

So man einer geberenden Frawen die Wurtzel an den Schenckel henckt, gehet die Geburt desto eher von staten.

Die verruckte Glieder, das Podagra, die erfroren Fûsz, und die Geschwâr so auff dem Haupt wachsen, werden nützlich gebâhet mit der Brûhe, da diese Wurtzeln jnne gesotten haben. Diese Wurtzel in altem Baumôl gesotten, und angestrichen, heilet die Geschwâr gantz zu.

Item, die Wurtzel gedôrrt und gepulvert, ist gut zu den faulen Wunden und Schâden.

So jemand von Natern gebissen were, der sol diese Wurtzel uberlegen, so genest er.

Die Wurtzel macht ein glatte Haut, vertreibt die Kindsblattern und Flecken. Sie heylet Wunden, mit Honig vermischt, und angestrichen. So mans auff die lincke Seiten legt, lindert die das Miltz.

sap de buik uitwendig smeert maakt het stoelgang en beschadigt het de vrucht in moederlijf, Ja, zo ook een zwanger wijf (zegt Dioscorides) daarover gaat is het zorgelijk, er mag een ontijdige geboorte daaruit ontstaan.

In lijf.

De wortel gedroogd, verpoederd en op twee of drie quentle zwaar in mede gedronken drijft uit door de stoelgang de taaie vochtigheid en dat boze water zo in lijf is. (Ji ij) [394]

Deze gestalte of met wijn gedronken brengt ze de vrouwen hun tijd en zulks doet ze ook zo de wijven een zetpil daaruit maken en tot zich nemen.

Deze wortel gedronken verdrijft dat vergif. Onder de wijn vermengt en ingenomen maakt ze de mensen dronken en vol.

Deze wortel drie quentle zwaar gedronken met zoete wijn of met dun licht honingwater beneemt de geelzucht, die het echter drinkt moet in een warme kamer van alle wind en koude gevrijwaard zich in een bed leggen en goed toedekken en tot zweten houden, dan alzo drijft het een geel zweet zichtbaar uit.

Dat sap uit zwijnbrood een halve lood zwaar, met zoveel rozenhoning vermengt, een weinig muskatennoot en mastiek daartoe gedaan en ingenomen maakt stoelgang, opent de verstopping der lever en de milt, helpt alzo tegen de ziekte der waters en de geelzucht.

Van buiten.

Zo men een barende vrouw de wortel aan de schenkel hangt gaat de geboorte des te eerder van plaats.

De verrekke leden, de podagra, de bevroren voeten en de zweren zo op het hoofd groeien worden nuttig gebaad met de brij daar deze wortels in gekookt hebben.

Deze wortel in oude olijvenolie gekookt en aangestroken heelt de zweren gans toe. *Item, de wortel gedroogd en verpoederd is goed tot de vuile wonden en schaden.*

Zo iemand van adders gebeten is die zal deze wortel overleggen, zo geneest hij.

De wortel maakt een gladde huid, verdrijft de kinderblaren en vlekken. Ze heelt wonden, met honing vermengt en aangestroken. Zo men het op de linkerzijde legt, verzacht het de milt. Ze neemt weg allerlei onsierlijkheid der aangezicht

Sie nimpt hinweg allerley ungestallt desz Angesichts, und verhütet das Haarauszfällen. So man die Wurtzel auszöhlet, voller ôl thut, und in die heissen Aschen legt, und zu [395] zeiten ein wenig Wachs darzu nimpt, dasz es zimlich dick werde, und einer Salben gleich, (A) ist sie treffentlich gut zu den erfrornen Füßen. Die Wurtzel reinigt die Mutter vor allen andern Wurtzeln, also genützt: Schneid die Wurtzel würfflich, thue es in ein Tüchle, und die Frawe neme es zu jr, dann es zeucht viel Unflats aus, und bringt jn jhre zeit, Ein fürtreffentliche gute Artzney wider das Wehethumb, klingen, sausen und taubigkeit der Ohren: Nimb ein halb Pfund Schweinbrotwurtzeln, schab sie mit einem Messer, unnd zerschneid sie klein, geusz darüber dreyerley ôl, als nemlich, von Chamillen, Rosen, und bittern Mandeln, jeders zwölff Lot, seude es halb eyn, darnach seige es durch ein Tuch, von diesem Oel lasse vier oder sechs tropffen warm in das krancke Ohr, so du wilt schlaffen gehen. Die abgesottene Wurtzel aber leg warm uber das gantze Ohr, verbinds wol, dasz es nicht abfalle, frühe thue es hinweg, unnd schweiffe oder wasche das Ohr mit gutem Wein. Diese Artzney gebrauch zehen tag nach einander, dann sie hilfft gewaltig. Ein ander dergleichen bewert und wahrhafftig Stük zu den Ohren: Nimb desz Schweinbrotswurtzeln gesäubert und klein zerschnitten, ein Lot, Aqua vitæ acht Lot, vier Pfersingkern, und so viel bittere Mandeln. Zerstosz die Kern, und leg sie sampt den Wurtzeln in das Aqua vitæ, lasz sie drey tag aneinander darinnen ligen, darnach drucks durch ein Tüchle, und behalt solch Wasser, es ist sehr kräftig. So du wilt schlaffen gehen, lasz ein oder zwey Trôpfle warm in das Ohr, stopffs mit Baunwoll zu. Solchs thu etliche tag nach einander, so empfindest du gewisse hülff. Man mag auch die Wurtzel auszühlen, bitter Mandelöl darein giessen, das Loch zustopffen, und unter der heissen Aschen braten, darnach den Safft auszdrücken, und in das Ohr tropffen, wie zuvor gemeldet. Man braucht auch die Wurtzel zum clystieren in der Colica oder Bauchgrimmen, (B) so von kaltem Schleim, oder Winden sich erregt, thut sonderlich wol. Der Safft von Schweinbrotwurtzel in diese Nasen gezogen, macht niesen, reinigt das Haupt, ist aber sehr starck, derwegen etliche Kûe od Geismilch darunder temperirn.

en verhoedt dat haar uitvallen.

Zo men de wortel uitholt en vol olie doet en in de hete as legt en soms [395] een weinig was daartoe neemt zodat het tamelijk dik wordt en een zalf gelijk is ze voortreffelijk goed tot de bevroren voeten.

De wortel reinigt de baarmoeder voor allen andere wortels also genuttigd: Snij de wortel in schijfjes, doet het in een doekje en de vrouw neemt het tot zich, dan het trekt veel onaardigheid uit en brengt haar haar tijd.

Een voortreffelijke goede artsienij tegen de pijnen, klingen, suizen en doofheid der oren: Neem een half pond zwijnenbroodwortels, schaaf ze met een mes en snij ze klein, giet daarover drievormige olie als namelijk van kamille, rozen en bittere amandelen, elk twaalf lood, ziet het half in, daarna zeef het door een doek, van deze olie laat vier of zes druppels warm in dat zieke oor zo u wil slapen gaan. De afgekookte wortel echter leg warm over dat ganse oor, verbindt het goed zodat het er niet afvalt, vroeg doe het weg en wrijf of was dat oor met goede wijn. Deze artsienij gebruik tien dagen na elkaar, dan ze helpt geweldig.

Een andere dergelijk beweerd en waar stuk tot de oren: Neem de zwijnbrood wortels gezuiverd en klein gesneden een lood, Aqua vitæ acht lood, vier perzikkernen en zo veel bittere amandelen. Stoot de kernen en leg ze samen met de wortels in dat Aqua vitæ, laat ze drie dagen aan elkaar daarin liggen, daarna druk het door een doekje en behoudt zulk water, het is zeer krachtig. Zo u wil slapen gaan laat een of twee druppels warm in dat oor, stop het met katoen dicht. Zulks doe ettelijke dagen na elkaar, dan bevindt u zekere hulp.

Men mag ook de wortel uithollen en bittere amandelolie daarin gieten, dat gat dicht maken en onder hete as braden, daarna het sap eruit drukken en in dat oor druppelen zoals tevoren gemeld.

Men gebruikt ook de wortel tot klysma's in de koliek of buikgrimmen zo van koude slijm of winden zich vertonen, doet bijzonder goed.

Dat sap van zwijnenbroodwortel in de neus getrokken maakt niezen, reinigt dat hoofd, is echter zeer sterk, ettelijke koeien of geitenmelk daaronder temperen.

Zo het sap onder de navel en op de buik wordt aangestroken weekt het de stoelgang, doch zal men zulks aan de zwangere vrouwen niet verzoeken.

Dat sap met honing vermengt en in de ogen

So der Safft in den Nabel, und unterhalb desz Nabels auff den Bauch wirt angestrichen, erweicht er den Stulgang, doch sol man solchs an den schwangern Frawen nicht versuchen. Der Safft mit Honig vermischet, und in die Augen gethan, vertreibt den Sarn, und leutert das Gesicht.

Weme der Mastdarm für dem Leib gehet, der soll diesen Safft mit Essig vermischet, anstreichen, es treibt jn widerumb hinein. So man diesen Safft unten auff den Mastdarm an die gülden Adern streicht, ôffnet er sie. Er verzehret Kröpfte, und allerley harte Geschwülste.

Dieser Safft mit Honig in gleicher wag gemischt, heylet gewaltig die Mundfeule, und Geschwäre der Zungen. Mit dieser Artzneyen mag man auch die Zâne bestreichen, wider das Wehethumb.

Der Safft mit so viel Braunnellenwasser gemengt, und darmit gurglet, ist gut zu den Halszgeschwären.

Wer bey der Scham gebrochen ist, der sol mit diesem Safft das auffgeblasene gezeugle offt schmieren, so musz das ausgefallen ding widerumb hindersich treten.

Das gebrandte Wasser vom Schweinszbrot in die Nasen gezogen, stellet das Blut wunderbarlich. Solchs thut auch folgende Artzney: Nimm den Safft von Schweinbrot, und Wegrich, jedes gleich so viel, thue darzu ein wenig Weirauch, Aloes, und Mirthen, netze darein Baumwolle, oder ein leinen Wiechen, stecks in die Nasen, streich auch diese Artzney auff ein ander Tüchle, und binds umb die Stirn, es verstelllet das Blut baldt.

Schweinbrot heist Griechisch und Lateinisch Cyclaminus, Panis porcinus. *Malum terræ. Arthanita Mesues. *Arabisch Buthermarien. Welsch Cyclamino. Spanisch Pan de puerco. Frantzôsisch Pain de pourceau. Behmisch Worech Swinsky. (Ji iij) [396]

gedaan verdrijft de staar en zuivert dat gezicht. Wie de mastdarm voor het lijf gaat die zal dit sap met azijn vermengt aanstrijken, het drijft die wederom in.

Zo men dit sap onder op de mastdarm aan de gouden ader strijkt opent het die. Het verteert krop en allerlei harde zwellingen.

Dit sap met honing in gelijk gewicht gemengd heelt geweldig de mondvuilheid en zweren der tong. Met deze artsenijen mag men ook de tanden bestrijken tegen de pijnen.

Dat sap met zoveel Prunella water gemengd en daarmee gegorgeld is goed tot de halszweren. Wie bij de schaam gebroken is die zal met dit sap dat opgeblazen geslacht vaak smeren, zo moet dat uitgevallen ding wederom terug treden. Dat gebrande water van zwijnbrood in de neus getrokken stelt dat bloed wonderbaarlijk. Zulks doet ook volgende artsenij: Neem het sap van zwijnenbrood en weegbree, elk gelijk zo veel, doe daartoe een weinig wierook, aloë en mirre, nat daarin katoen of een linnen doekje, steek het in de neus, strijk ook deze artsenij op een ander doekje en bind het om het voorhoofd, het verstoppt dat bloed gauw.

Zwijnbrood heet Grieks en Latijns Cyclaminus, Panis porcinus. *Malum terræ. Arthanita Mesues. *Arabisch Buthermarien. Italiaans Cyclamino. Spaans Pan de puerco. Frans Pain de pourceau. Tsjechisch Worech Swinsky. (Ji iij) [396]

Zie verder: <http://volkoomenoudeherbariaenmedisch.nl> en : <http://www.volkoomen.nl/>